Words 1

The first 38 lines are the product of the collective effort from the D'ni Linguistic Fellowship forum (May 2007, by rehoortan tso tagamtav, Owehn, khrees, Domahreh); words in [square brackets] are untranslated English words, while {curly brackets X} denotes corrections. Other lines and alternative translations comes from recent attempts by Larry Fontenot (L), Benjamin Meier (B), KathTheDragon (D), Korov van Noort (K).

For the English text, see here.

```
 1 .isyeeremah rebahreltahn .shetenemah rebahreltahv
 2 .tomet hoorem ge'dahn
 3
 4 .rekotsah kenen {fe D} rezuh tso re{dayjee}
   .reko kenen hoorij frezuhokh redayjee (L)
 5 ?kamrov bonemen .{kosuh}
   ?kamrov bonemeet .kosuh (L)
 6 ?kamrov bochoylahnayen .rovtee b'fah
   ?kamrov boshuhfayeet .khah (L)
 7
 8 .retooltahn boshentoen gor
 9 .retooltahn bo{kílo}en {seren}
10 .retooltahn bosekhen sevtee
11 .shentoe{n D} tah gah kroe{n D} tah be gah me
   .shentoen     gor gah kroen         be gah me (L)
12 .{kíloen} {seren} gah tahge{n D} tah b'totee {rahshah}
   . kíloen   seren ,gah tahgen     bretotee     rahshahth (L)
13 .sekhe{n D} sevtee  gah baykhe{n D} bre'eest rilte[bind]tahvtee
   .sekhen     sevtee ,gah baykhen     b'eest   rilte terelintee (L)
14
15 .meestahvtee el preniv
   .foosahmetahvahltee gahro preniv (L)
16 ?chahnkenen bahrelij .ril
17 .[mourn]et oshahntahvot
   .tikolet ben zo'eot (L)
18 .rilrov yimen
19
20 .treprad kamto rilbeerahtahvtee dohooreet
   .treprad kamto kesotahvtee keneet hoorij (L)
21 .me bishtahtee d'nee rilebeerah tsahn
   .gopah tso bishtahtee d'nee lekenen tsahn kesoij (L)
22 .fahdhotee neeah mahlaheet n'set
   .víuhtee de nefekh set (L)
23  hahrtenahl {khe D} listahvot
24
25 ?re{dayjee} bre[left]       pahm bre[right]
   ?redayjee   bresayrahvah(?) pahm vahmovah(?) (L)
26 .met kenen r'ilahistahv kat okh rovtee
   .met kenen r'mahgen     kat okh rov (L)
```

27

28 .retooltahn kroen fahets tre{rahshahth}
.retooltahn oolinen trerahshahth (L)

29 tregormot re[deceive]tahn [flail]en tre{seren}
.tregormot rerilvotahnahmeestahn kroen rilte bortah treseren (L)

30 .retooltahn elonen {votahnah L} loymaht ril keneet yimtahntee
.retooltahn elonen votahnah trerilmeet tso yeetee (L)

31 gah gormot re[deceive]tahn pahboyen eest mot {kosuh} yimeet
tregormot rerilvotahnahmeestahn pahboyen eest treyimtahv b'rish tso kosuh (L)

32 .rilte retooltahn motee mot kenen don retooltahn rilbochooreet tsahn
.rilte retooltahn ,motee kamrov don retooltahn roo chooreet tsahnril (L)

33 .rilte retooltahn rehev tahgahmin t'biv rilbolsekhen mahn
.rilte retooltahn refoosahtahv tahgahmin t'biv roo ril kobolmahntahven (L)

34

35 .b'tahgahm rezithahthtee kenen re{dayjee K} t'ge'dahn
.b'tahgahmahl rezithahlothtee kenen resheegah tso ge'dahn (L)

36 .erth[aroma] [sweet] elonen
.erth[aroma] mehooret elonen (L)

37 .porpahtee gah jimtahntee kenen relahthtee mot sekheet re[stench] tso shooth
.porpahtee gah jimtahntee ,r'elahthtee sekheet re[aroma] rilmehooret okh shooth (L)

38 .rekrotahv tso gor {kílo}en re{dayjee} bre'ooroo
.rekrotahv tso gor kíloen redayjee brenemahl (L)

39 .erthrosh lekenen lenetsoen gah gormet redayjeetee keneet mahdhoij (K)
.erthsheegah te dolbahrelen ,gah gormet redayjeetee keneet bahrelij fah (L)

40 .retahgtahvokh ayts'daytee (rahm) lahsahen reokomoodenokh r'endaytahn (K)
.retahgahl tso tahgtahvtee [heals]en re[wound]okh r'endaytahn (L)

41

42 .t'herntahtee tikoleet (K)
.tehernlesahtee tikoleet (L)

43 preniv gah preniv (K)
.de gah de (L)

44 .roob rilte yiahnteeos (K)
.roob rilte yeeteeos ahnt (L)

45 votahnah beerahen bahvahnin (K)
,votahnah khahenen bahvahnin (L)

46

47 .rel'izchahtahvom kenen refoosahtahvom (K)
.refoosahme kenen foosahom (L)

48 .khoy rilrov botahgahmen tso eest tikolem kheset (K)
.khoy rilrov botemaheest ,tikolem khe set (L)

49

50 .retokituhtahvteeokh rege'dahneth(tee) kíloeet mehoor breBahreltahn (K)
.r'emeetahvtee okh rege'dahnethtee kíloeet mehoor breBahreltahn (L)

51 .re(nem|rochay)tahv tso dovahtee kenen mahnshootahv gah tsahvtahv (K)
.rerochayahl tso dovahtee kenen mahnshootahv gah tsahvtahv (L)

52

53 .hereet (ah) hahrtee gah víleetee (K,L)

54 .erth[week] tonah kenen riltonah don erthvahtrahth kenen tonah (K)
.yahrtee vahgahbree kenen don riltonah don tsahnoth kenen tonah (L)

55

56 .[noise] kenen kamto [silence] lekenen (K)
.meet kenen [noise] kamto fahets meet kokenen [silence] (L)

57 .seren kenen kamto rilekenen (K)
.seren kamto fahets meet kokenen ril (L)

58 .pradrahm [stand]en el (L)
.pradme beerahen el (K)

59 ,gah prad [fall]en zith (L)
gah prad [fall]en b'teemah (K)

60 .gah keneet merij (L)
   .gah kodomereet (K)
61 .tsahn (L)
62 .ril dotahgahmeet (L)
   .ril tahgahmahl (K)
63 .[silence] bod’mahlahen (L)
64 .seren boahneeen rilyimah (L)
   .seren boreesloen (K)
65 .pradrahm bo[fall]en (L)
   .pradme   bo[fall]en (K)
66 .prad botoolen (L)
67 .de (L)
    preniv (K)
68
69 .mre[shadow] tre[wound] ,fentah bodogelinen nee (L)
70 .re[disease] boremmeen bregor d’nee rilvoohee kenen bahrelinij gitsah (L)
71
72 .vahgahbree keneet (L)
73 ,loymaht ayshoykeet b’bree (L)
74 .tor lahn kenen yimij don yimeet (L)
75 .ben vahgahbree kenen fah (L)
76 ,gah fah kenen vahgahbree (L)
77
78 .reseltahv tso baykhtahvtee kenen erthtahgtahv b’ken   shetenij (B)
   .selij   tso vahkhtee   kenen erthtahgtahv b’kenen shetenij (L)
79
80 ?kamtee keneet rovteeot (B)
81 ?kamrov keneet rovteeot (B)
82 ?kam keneet rovteeot (B)
83 foosahme(e)mah motee kamrov mahnshooeet f’dayjeetee (B)
84
85 .rerooayktahv tso re[wall]tee bomahlaheet metete (L)
86 .refenahtee tso rerooayktahn bokeneet renee tso re[burden] (L)
87 .re[burden]ahloth bomahlahen meahrotahv (L)
88 .re[burden] tso rebeerahtahv bodomahren fe[shoulder]teeon (L)
89 .kenem se eder gah resheegah bodokenen bahrelinij tahgahmin. (L)
90
91 ?kam botoolen (L)
92 .reter tso bivdil (L)
93 ?kamrov botoolen (L)
94 .retooltahn (L)
95
96 .[page]tee shentoeet tahm (L)
97 .lem [spill]en (L)
98 .kenen meet rilrov b’ahreeuhen set (L)
99 .tregor kenet b’rovteeot wotsah (L)
100
101 .kortee bokeneet gahreesenom ,gahgormot bomahnshooem (L)
102 .rerooayktahn bobahrelen zith met tergahro tso rilrahmeth (L)
103 .erthto ahro bokenen toos tso gitsahth (L)
104 ,erthto ahro bokenen tomahnahos (L)
105 .kroem atinoresh gah v’jah ,khe reter toolen de (L)
106
107 .vahgahbree [abuse]ethtee rilfoosahtahvij (L)
108 ,vahgahfah foosahineet [abuse]eth (L)
109 ,vaht [send]ineet me set (L)
110 ,tor shentoeet khe nuhree b’sen (L)
111 ,sen [except]ineet rilte heegahsen (L)

,bree fah tso vahgahsen (L)
,fah [wear]en [color] gah [hold]en [paper] (L)

.miro [fill]en re[heart] tso herets (L)
.[air] nee mahlahen te tren (L)
.[believe] (L)

.re[scream] temahem sekhen ril [breath] (L)
 sheegah ogelahl keneet beerahij kat b’[test]en (L)

.[curse]tee pogeet freahrotahntee (L)
.mre[lips] tre[proud]eth (L)
.yeetee keneet d’kroij (L)
.yimtahv kenen denee gahth (L)